

TR-93-008

〈文書校對程式〉使用說明書

中研院資訊所圖書室



3 0330 03 000368 0

院究研央中 所究研學科訊資
83.2.24
室書圖

中央研究院資訊科學研究所
文件處理研究室
技術報告第82002號

Inst. of Information Science
Academia Sinica
Document Processing Laboratory
Technique report No. DPL82002

〈文書校對程式〉使用說明書

撰寫人 陳瓊婷

日期 八十二年七月三十一日

目錄

序

- 一、工作環境 1
- 二、工作說明 2
 - 1、兩方都有打字 2
 - 1.1 A對 2
 - 1.2 B對 4
 - 1.3 兩者皆錯 5
 - 2、一方有打字，一方沒有打字 6
 - 2.1 一方多一字 6
 - 2.2 一方少一字 7
 - 3、兩方都沒打字，但一方是空格 8
 - 4、不慎選錯的補救方法 9
 - 4.1 插入 9
 - 4.2 附加 11
 - 4.3 刪除 12
 - 4.4 取代 13
 - 5、加行刪行的問題 14
 - 5.1 A多一行 14
 - 5.2 B多一行 16
 - 5.3 A少一行 18
 - 5.4 B少一行 20
 - 5.5 以上皆非 22
 - 6、空行空頁的問題 26
 - 7、執行到一半想離開時 28
 - 7.1 不想存檔 28
 - 7.2 想存檔 29
- 三、錯誤分析 30

序

中文輸入一直是一個非常實際的問題，許多資訊系統的發展工作都必須從它開端。但是從打字，經反覆的校對和修正，到完成一件輸入電腦的工作，卻涉及了許多不太為人了解或注意的問題，且並非一般人想像的那麼單純。是故古人稱「校對」作「校讎」（如怨家相對）其工作之煩雜和困境可想而知。

從今日的電腦打字工作來看，或許並沒有校對古書那麼複雜，但是也涉及一些基本問題，諸如版面和文字涉及的問題等，而這些問題都不簡單，不僅須要大量且充份的溝通，而且須要相當多的相關學識和經驗，才能把輸入打字的問題順利辦好。因此，發展一套完整的打字輸入電腦系統是極有實用價值的，可是，經過廿多年中文資訊處理的發展，仍然沒有這樣一個理想的系統產生。

目前的中文輸入系統設計，多偏重在中文字的編碼設計，因比有許多輸入法，如：大易、倉頡、行列等等都已使用。可是對監管打字品質方面的工作，如：校對更正，對錯誤的分析等，卻一直沒有好的辦法。對要求高品質的打字工作而言，校對工作益形嚴重，甚至要比打字花的錢和資源更多出數倍。因此對建構各種中文資料庫，便形成一必須解決的瓶頸。

本院在製作廿五史全文資料庫時，所有打字後的稿件須經四至五次詳細的校對，而且校對人員必須是精通史書的人士。這種經驗的獲得是：要發展以機器來輔助校對的方法，才能迅速且確實掌握資料正確性，而本書中所介紹的，就是這麼一個系統的雛型。

這個系統建議將欲輸入的文件，分別找兩家打字行打字，然後我們用一計算機輔助校對系統（即本書介紹之系統），同時對兩家打字稿作比對，比對時是以原文件中的「行」為基本單位，凡比對相異處則整行文字呈現並標明其相異之處，請操作人員作修改。經過試用之後，我們發現這個程式是非常實用，至少節省了巨大校對所需之人力資源，故撰此手冊以推薦此系統給有須要使用的人士。

最近，本研究室曾以此程式校對詹鍇先生著的《文心雕龍義証》全書，所以就引用此書作為本手冊說明中所用之例子。

本書所介紹的系統：「文書校對程式」是1992年楊允言先生所撰寫，錯誤分析部份則由莊德明先生補綴，說明文字由陳瓊婷小姐撰稿，請張翠玲小姐排印。本書則在中央研究統資訊研究所文件處理研究室編輯完稿，讀者若有其他問題，請直接與本研究室連絡。

一、工作環境

文書校對程式 TV.1 (Text Verifier, Version) 檔案名稱是LCX.EXE，它是在 MS-DOS 下和倚天中文之系統下操作的程式。

這個程式比較的兩個文字檔，是將同一本書影印兩份後，分別交給兩家打字行在互不知情的狀況下分別打出的。

假設兩家打字行所打的版本代號分別是A與B。使用本程式比對檔案的前置作業如下：

- (1)在硬碟建立[LCS]之根目錄
- (2)將A碟的LCS.EXE之執行檔，拷貝至[LCS]下
- (3)在[LCS]下建立A、B兩版本的子目錄：[A]、[B]
- (4)拷貝兩版本的files到各自目錄下
- (5)進入中文系統
- (6)轉換目錄成C:\LCS>
- (7)鍵入LCS，並按[RETURN]
- (8)出現如下畫面：

這個程式比較兩個text file，試圖去找出相異的所在，並提供使用者來改正錯誤。

程式執行時會產生一些暫時檔：

- (1) TMP\- (2) TMP\- (3) <filename>.dst, 修改後的正確版本存於此檔案
- (4) TMP\- (5) <filename>.log, 記錄 A, B 兩版本的修正情形

此程式為PC DOS 版，由原先Unix 版修改而成。

若使用本程式時遇到任何問題，請設法聯絡楊允言或莊德明，(02)788-3799ext2111-2113 或 (02)789-9253。祝好運!!

請按[Return] 繼續

請輸入第一個textfile 的filename (A) : a\jl.a

請輸入第二個textfile 的filename (B) : b\jl.b

說明：a\jl.a是A子目錄下取名叫jl.a的檔案，b\jl.b是B子目錄下取名叫jl.b的檔案，在本手冊中是以文心雕龍的第一回：原道第一，作為例子說明。

接著再按一次[RETURN]，將出現比對的畫面。

二、工作說明

本說明書將就常遇到的情況，對操作的方法作如下之說明：

1、兩方都有打字

1.1 A對

1.1.1 例一

有《益稷》·孔傳云：「禹稱其人，因以名篇。」正義云：「禹言暨益暨稷，是禹稱其二人·二人佐禹有功，因此此二人名篇。」《尚書·舜典》：「敷奏以言，明試以功。」孔傳：「敷，陳也；奏，進也·諸侯四朝各使陳進治禮之言。」「益稷」，益和后稷·「陳謨」，《說文》錯注：「泛議將定其謀曰謨。」

「垂」，流傳·按《益稷》篇云：「敷納以言·……帝不時，敷同日奏罔功。」

〔四〕《札記》：「案業、績同訓功，峻、鴻皆訓大，此句位字，殊違常軌。」顏虛心《文心雕龍集注》（以下簡

A: 夫
稱「《集注》」)：「案《正緯》篇：『\$\$神道闡幽，天命微顯。』《徵聖

B: 大

A: 大
篇：『抑引隨時，變通會適。』《祝

B: 夫

最左邊的 dollarsign.:
A:夫 B:大, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) : 1

說明：

- (1)在雙橫線間的資料是比對的主題。
- (2)遇到不同之處，LCS.EXE會把A、B兩版本的情形都顯示出來。
- (3)\$ \$(dollarsign)上方的是A版本上出現的文字或符號，\$\$下方的是B版本上出現的文字或符號。
- (4)在查看書本或原始資料之後，發現是A版本正確。
- (5)故選「1」，A對；或者直接按[RETURN](因d=1)。但若是B對，則不能直接按[RETURN]，而須鍵入「2」，再按[RETURN]。隨後出現下列畫面：

稱「《集注》」)：「案《正緯》篇：「夫神道闡幽，天命微顯。」《徵聖》篇：「抑引隨時，變通會適。」《祝
正確嗎(Y/N) or 'X' 離開程式 (d=N) ? y

(RETURN)後，程式會把A對的情況顯示出來，若無誤，鍵入「y」，則跳到下一個比對主題。

1.1.2 例二

斧藻群

言〔八〕。

〔一〕《論語·雍也》：「子曰：質勝文則野，文勝質則史。文質彬彬，然後君子。」
《漢書·杜欽傳》：「殷
因于夏，尚質；周因于殷，尚文。」《校注》：「按《禮記·表記》：「子曰：虞夏之質，殷周之文；至矣。」

〔二〕范注：「鄭玄《詩譜序》：「邇及商王，不風不雅。」正義曰：「商亦有風雅，今無商風雅，唯有其頌，

~p 21

A:

是周世棄而不錄。故云：「近及商王，不風不雅。」言有而不取之。」

B:

A:

披
被」同披。「英華」，花，

B:

披

最左邊的 dollarsign :

A:披 B:被, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) :

說明：查看原始資料後，發現A版本正確，則直接按(RETURN)(因d=1)，出現下面畫面：

是周世棄而不錄。故云：「近及商王，不風不雅。」言有而不取之。」
被」同披。「英華」，花，
正確嗎(Y/N) or 'X' 離開程式 (d=N) ? y

正確，故鍵入「y」，按(RETURN)，跳到下一個比對主題。

1.2 B對

章之美，煥然可觀，有似虎變，其文彪炳。……然亦潤色鴻業，如豹文之蔚緝，故曰「君子豹變」。

也。」「凝姿」，形成毛色的美。

〔五〕《校注》：「按《易·序卦》傳：「賁者，飾也。」此「賁」字亦當訓為飾。……《書·偽湯誥》：「賁若草木。」

枚傳：「賁，飾也。……煥然咸飾，若草木同華。」蓋舍人語意所本。「華」，花，謂草木裝飾上花朵。

《說苑·反質》篇：「孔子卦得《賁》，喟然仰而嘆息，……曰：「……白玉不雕，寶珠不飾。……」」此

處以「雕」與「賁」對文，正猶《說苑》以「雕」與「飾」對文。

A: (六) 范注引孫蜀丞云：「《三國·蜀志·秦宓傳》：「或謂宓曰，足下欲自比於

B:

A: 澡
巢、許、四皓，何故揚文??

B: 藻

最左邊的 dollarsign :

A:澡 B:藻 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) : 2

說明：查看原始資料後，發現B版本正確，故鍵入「2」，按〔RETURN〕，出現如下畫面：

(六) 范注引孫蜀丞云：「《三國·蜀志·秦宓傳》：「或謂宓曰，足下欲自比於巢、許、四皓，何故揚文藻
正確嗎(Y/N) of 'X' 離開程式 (d=N) ? y

正確，故鍵入「y」，按〔RETURN〕，跳到下一個主題。

1.3 兩者皆錯

「物相雜，故曰文。」韓康
伯注：「剛柔交錯，玄黃相雜。」正義：「言萬物遞相錯雜，若玄黃相間，故謂
之文也。」《周禮·考
工記》：「畫績之事，雜五色。……天謂之玄，地謂之黃，……玄與黃相次也。」
柳宗元《天說》：「彼
上而玄者，世謂之天；下而黃者，世謂之地。」
〔四〕《大戴禮記·曾子天圓》篇：「天道曰圓，地道曰方。」《淮南子·天文訓》：
「天圓地方，道在中央。」
又《兵略訓》：「夫圓者，天也；方者，地也。」

A: 圓
〔五〕《說文》玉部：「璧，瑞玉^{SS}也。」《尚書·顧命》：「宣重光。」《釋文》
B: 璧

A: 》引馬融云：「日月星也。太極上
B:

最左邊的 dollarsign :

A:圓 B:璧, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) : 3

說明：查看原始資料後，發現A、B兩版本都不對，故選擇「3」，出現下列指示：

請鍵入正確的字：圓

[RETURN]後，顯示出改正後的情況：

〔五〕《說文》玉部：「璧，瑞玉圓也。」《尚書·顧命》：「宣重光。」《釋文》
》引馬融云：「日月星也。太極上
正確嗎(Y/N) or 'X' 離開程式 (d=N) ? y

正確，故鍵入y，離開畫面。

2、一方有打字，一方沒有打字

2.1 一方多一字

言性情功效。」此處句法略同，而德字取義有別。《易·乾·文言》正義引莊氏曰：「文謂文飾，以乾坤德大，故特文飾以為《文言》。」德即宋儒「體用」之謂，「文之為德」，即文之體與用，用今日的話說，就是文之功能、意義。重在「文」而不重在「德」。由于「文」之體與用大可以配天地，所以連接下文「與天地並生」。

(二)《莊子·齊物論》：「天地與我並生，而萬物與我為一。」此處推其說以論文。陸機《文賦》：「彼瓊

~p 3

A: 敷與玉藻，若中原之有菽。同橐籥之罔窮，與天地~~乎~~平並育。」范文瀾《文

B: 之

A: 心雕龍注》(以下簡稱「范

B: 雕龍注》(以下簡稱「范

最左邊的 dollarsign :

A: __ B:之, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) :

說明：「__」是程式所用來表示兩版本之一多了一個字元或少了一個字元的情況，因此，上面 A所出現的「__」，並非A版本上有「__」，而是表示A版本上「天地」後是直接接「乎」，但B版本上「天地」與「乎」中間還有一「之」字，可是我們不知道究竟是A版本少了一字或B版本多了一字。經查看原始資料後，發現「天地」與「乎」之間沒有任何文字或符號，所以是A版本正確，因此直接按(RETURN)。接著出現以下畫面：

敷與玉藻，若中原之有菽。同橐籥之罔窮，與天地乎並育。」范文瀾《文心雕龍注》(以下簡稱「范
正確嗎(Y/N) or 'X' 離開程式 (d=N) ? y

正確，故鍵入y，按(RETURN)，離開畫面。

2.2 一方少一字

〔八〕《揚子法言·學行》篇：「吾未見好斧藻其德，若斧藻其素者。」李軌注：「斧藻，猶刻桷丹楹之飾。」

司馬光集注：「斧，斲削也；藻，文飾也。」范注：「《尚書大傳》：「周公攝政六年，制禮作樂。」此斧

藻群言也。」張華《女史箴》：「斧之藻之。」「斧藻」，修飾剛正之意。至夫子繼聖，獨秀前哲〔一〕，鎔鈞六經〔二〕，必金聲而玉振〔三〕；雕琢情性〔四〕，組織辭令，木鐸起而千里應〔五〕，席珍流而萬世響〔六〕，寫天地之輝光〔七〕，曉生民之耳目矣〔八〕。

~p 23

A:

〔一〕李曰剛《文心雕龍斟詮》（以下稱「《斟詮》」）：「繼聖，謂繼文王、

B:

簡

A:

周公而為聖也。」《宋書·符

B:

最左邊的 dollarsign :

A: _ B: 簡, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) : 2

說明：查看原始資料後，發現A版本漏打「簡」字，因此是B版本正確，故鍵入「2」，按〔RETURN〕。接著出現以下畫面：

〔一〕李曰剛《文心雕龍斟詮》（以下簡稱「《斟詮》」）：「繼聖，謂繼文王、周公而為聖也。」《宋書·符
正確嗎(Y/N) or 'X' 離開程式 (d=N) ? y

正確，故鍵入y，按〔RETURN〕，跳到下一個主題。

3、兩方都沒打字，但一方是空格

文之為德也大矣〔一〕，與天地並生者，何哉〔二〕？夫玄黃色雜〔三〕，方圓體分〔四〕，日月疊璧〔五〕，以垂麗天之象〔六〕；山川煥綺，以鋪理地之形〔七〕；此蓋道之文也〔八〕。

〔一〕《論語·雍也》：「中庸之為德也，其至矣乎。」《中庸》：「鬼神之為德，其盛矣乎。」朱注：「為德，猶

A: 言性情功效。」此處句法略同，而德字取義有別。《易·乾·文言》正義

B:

A: 引莊氏曰：「文謂文飾，以

B:

最左邊的 dollarsign :

A: _ B: , 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) :

說明：查看原始資料後，「有」、「別」間應無任何字元存在，而B版本誤空了一個空格，A版本才正確，因此直接按〔RETURN〕，出現改正後畫面：

言性情功效。」此處句法略同，而德字取義有別。《易·乾·文言》正義引莊氏曰：「文謂文飾，以正確嗎(Y/N) or 'X' 離開程式 (d=N) ? y

正確，故鍵入y，按〔RETURN〕，離開畫面。

4、不慎選錯的補救方法

4.1 插入

~p 6

之，故六·六者非它也，三材之道也。」鄭玄曰：「太極函三為一，相並俱生。是太極生兩儀，而三才已見矣。」《易·說卦》：「是以立天之道，曰陰與陽；立地之道，曰柔與剛；立人之道，曰

A:

仁與義·兼三才而兩之，故易六畫而成卦。」《後漢書·張~~張~~傳》注：「三
衡

B:

A:

才·天地人。」白居易《與

B:

最左邊的 dollarsign :

A: B: 衡. 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) :

仁與義·兼三才而兩之，故易六畫而成卦。」《後漢書·張傳》注：「三才
，天地人。」白居易《與
正確嗎(Y/N) or 'X' 離開程式 (d=N) ? n

說明：應是「2」、B對。但因不慎按到[RETURN]，故變成「1」、A對，為了補救，故鍵入「n」，按[RETURN](或直接按[RETURN]，因c=N)。接著出現下列指示：

仁與義·兼三才而兩之，故易六畫而成卦。」《後漢書·張傳》注：「三才
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38
，天地人。」白居易《與
39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49
哪一個位置 (1 - 49 or 'q' 繼續, 'x' 離開回DOS) : 32

選32後，出現下面指示：

動作： (1) [i]nserl 插入 (指定的字之前)
(2) [a]ppend 附加 (指定的字之後)
(3) [d]elete 刪除一個字 (4) [r]eplace 取代一個字
傳, Action(i,a,d,r): i
「衡」，是在「傳」(位置32)之前

請輸入字： 衡

改正後情況：

仁與義·兼三才而兩之·故易六畫而成卦·」《後漢書·張衡傳》注：「三才·天地人·」白居易《與
正確嗎 (Y/N, or 'X' 離開 (d=N)) ? y

正確，選y，離開畫面。

4.2 附加

~p 7

妙氣，明仁、義、禮、智，信為五行之首也。」「天地之心」就是天地的核心。

〔七〕揚雄《法言·問神》篇：「言，心聲也；書，心畫也。聲畫形，君子小人見矣」。
· 這個「心」字是指的

A: 是
人，「心」也可以指思想。劉勰此句意思說：人出現了便有語言。
B: —

最左邊的 dollarsign :

A:是 B:_, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) : 2

人，「心」也可以指思想。劉勰此句意思說：人出現了便有語言。
正確嗎(Y/N) or 'X' 離開程式 (d=N) ?

說明：應是「1」、A對，但不慎選了「2」、B對，為了補救，故直接按
(RETURN)(因d=N)。接著出現下列指示：

人，「心」也可以指思想。劉勰此句意思說：人出現了便有語言。
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34
哪一個位置 (1 - 34 or 'q' 繼續, 'x' 離開回DOS) : 23
動作: (1) [i]nser 插入 (指定的字之前)
(2) [a]ppend 附加 (指定的字之後)
(3) [d]elete 刪除一個字 (4) [r]eplace 取代一個字
思, Action(i,a,d,r): a
「是」, 在「思」(位置23)之後
請輸入字 ; 是

改正如下：

人，「心」也可以指思想。劉勰此句意思是說：人出現了便有語言。
正確嗎 (Y/N, or 'X' 離開 (d=N)) ? y

4.3 刪除

之道，非或為之也。」

阮籍《達莊論》：「求得者喪，爭明者失，無欲者自足，空虛者受實。夫山靜而谷深者，自然之道也；得之道而正者，君子之實也。」「乾坤易簡，故雅樂不煩；道德平淡，故無聲無味，不煩則陰

A: 陽自通，無味則百物自樂，日遷善成化而不自知，風俗移易而同于是樂。

B: —

A: 此自然之道，樂之所始

B: —

最左邊的 dollarsign :

A:化 B:_, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) :

陽自通，無味則百物自樂，日遷善成化而不自知，風俗移易而同于是樂。
此自然之道，樂之所始
正確嗎(Y/N) or 'X' 離開程式 (d=N) ?

說明：應是「2」、B對，但不慎選了「1」、A對，故按[RETURN]。接著出現下列指示：

陽自通，無味則百物自樂，日遷善成化而不自知，風俗移易而同于是樂。
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38
此自然之道，樂之所始
39 40 41 42 43 44 45 46 47 48
哪一個位置 (1 - 48 or 'q' 繼續, 'x' 離開回DOS) : 21
動作: (1) [i]nserT 插入 (指定的字之前)
(2) [a]ppend 附加 (指定的字之後)
(3) [d]elete 刪除一個字 (4) [r]eplace 取代一個字
化, Action(i,a,d,r): d

改正如下：

陽自通，無味則百物自樂，日遷善成化而不自知，風俗移易而同于是樂。此
自然之道，樂之所始
正確嗎 (Y/N, or 'X' 離開 (d=N)) ? y

4.4 取代

卦、《春秋》

豈有意于文采耶？而極與天地侔（比）·夫自然者，不得不然之謂也·」

《札記》：「案彥和之意，以為文章本由自然生，故篇中數言自然，一則曰：

「心生而言立，言立而

~p 8

A:

日

文明，自然之道也·」再則曰：「夫豈外飾，蓋自然耳·」三則曰：「誰其

B:

日

A:

尸之，亦神理而已·」尋繹其

B:

最左邊的 dollarsign :

A: 日 B: 日, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) : 2

文明，自然之道也·」再則曰：「夫豈外飾，蓋自然耳·」三則曰：「誰其

尸之，亦神理而已·」尋繹其

正確嗎(Y/N) or 'X' 離開程式 (d=N) ?

說明：應是「1」、A對，但不慎選了「2」、B對，故按(RETURN)。接著出現下列指示：

文明，自然之道也·」再則曰：「夫豈外飾，蓋自然耳·」三則曰：「誰其

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38

尸之，亦神理而已·」尋繹其

39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50 51

哪一個位置 (1 - 51 or 'q' 繼續, 'x' 離開回DOS) : 18

動作: (1) [i]nserT 插入 (指定的字之前)

(2) [a]ppend 附加 (指定的字之後)

(3) [d]elete 刪除一個字 (4) [r]eplace 取代一個字

日, Action(i,a,d,r): r

將「日」取代為「日」

請輸入一個字 : 日

改正如下：

文明，自然之道也·」再則曰：「夫豈外飾，蓋自然耳·」三則曰：「誰其

尸之，亦神理而已·」尋繹其

正確嗎(Y/N, or 'X' 離開 (d=N)) ? y

5、加行刪行的問題

5.1 A多一行

人本主義」·他舉

A:
《中國文學史》·吉川幸次郎認為，中國古代文學的特點，一言以蔽之，就是「人本主義」·他舉
《孝經》中「天地之性，人為貴」，
《禮記·禮運》篇中「故人者，其天地之德，陰陽之交，鬼神之會，五行之秀氣也」，
《尚書·泰誓》篇中「中非天地，無以為生；天地非人，無以為靈」等為例·……
而表現這種「人本主義」世界觀的最具有決定意義的東西，那便是「語言文化」，典型而為「文

B:
《孝經》中「天地之性，人為貴」，
《禮記·禮運》篇中「故人者，其天地之德，陰陽之交，鬼神之會，五行之秀氣也」，
《尚書·泰誓》篇中「中非天地，無以為生；天地非人，無以為靈」等為例·……
而表現這種「人本主義」世界觀的最具有決定意義的東西，那便是「語言文化」，典型而為「文學」·他舉《文心雕龍》作證，《原道》篇曰：「故兩儀既生矣，惟人參之，性靈所鍾，是為三才·為五

1. A比B多一行，B對(A刪一行).
2. B比A多一行，A對(B刪一行).
3. A比B少一行，B對(A加一行).
4. B比A少一行，A對(B加一行).
5. 以上皆非

Select(1-5) : 1

說明：「人本主義」·他舉」，下應接「《孝經》中『天地之性，人為貴』」，故A版本多了一行。選「1」(A刪一行)後的下一個畫面：

〔四〕黃叔琳注（以下簡稱「黃注」）：「《易》：大人虎變，其文炳也。又曰：君子豹變，其文蔚也。」按此《革》

九五、上六象辭。毛西河《仲氏易》引王湘卿云：「虎文疏而著曰炳，豹文密而理曰蔚。」正義：「有文

章之美，煥然可觀，有似虎變，其文彪炳。……然亦潤色鴻業，如豹文之蔚縟，故曰「君子豹變」

也。」「凝姿」，形成毛色的美。

〔五〕《校注》：「按《易·序卦》傳：「賁者，飾也。」此「賁」字亦當訓為飾。…《書·偽湯誥》：「賁若草木。」

枚傳：「賁，飾也。……煥然咸飾，若草木同華。」蓋舍人語意所本。「華」，花，謂草木裝飾上花朵。

《說苑·反質》篇：「孔子卦得《賁》，喟然仰而嘆息，……曰：「……白玉不雕，寶珠不飾。……」」此

處以「雕」與「賁」對文，正猶《說苑》以「雕」與「飾」對文。

A:

〔六〕范注引孫蜀丞云：「《三國·蜀志·秦宓傳》：「或謂宓曰，足下欲自比於

B:

A:

澡
巢、許、四皓，何故揚文??

B:

藻

最左邊的 dollarsign :

A:澡 B:藻, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) :

5.2 B多一行

~p 6

然後有萬物，有萬物然後有人類。而在天地萬物之中，惟人類乃「性靈所鍾」，所以與天地並列

A:

為三才。

〔六〕黃叔琳校：「一本「實」上有「人」字，「心」下有「生」字。」徐復《文心雕龍正字》：「按「人」字當在上

句「為」字上，為二句之主詞，應增。「生」字則涉下「文心生而言立」句衍。

」楊明照《文心雕龍校

注拾遺》（一九八二年增訂版，以下簡稱「《校注》」）謂此二句：「疑原作「為五行之秀氣，實天地之

B:

而三才已見矣。」《易·說卦》：「是以立天之道，曰陰與陽；立地之道，曰柔與剛；立人之道，曰

為三才。

〔六〕黃叔琳校：「一本「實」上有「人」字，「心」下有「生」字。」徐復《文心雕龍正字》：「按「人」字當在上

句「為」字上，為二句之主詞，應增。「生」字則涉下「文心生而言立」句衍。

」楊明照《文心雕龍校

1. A比B多一行，B對(A刪一行).
2. B比A多一行，A對(B刪一行).
3. A比B少一行，B對(A加一行).
4. B比A少一行，A對(B加一行).
5. 以上皆非

Select(1-5) : 2

說明：「所以與天地並列」，下應接「為三才」，故B版本多了一行。選「2」(B刪一行)後的下一個畫面：

~p 7

并存。《說文》：「人，天地之性最貴者也。」《禮記·禮運》篇：「故人者，其天地之德，陰陽之交，鬼神之神之會，五行之秀氣也。」又曰：「故人者，天地之心也，五行之端也，食味，別聲、被色而生者也。」

正義：「『天地之心』也者，天地高遠在上，臨下四方，人居其中央，動靜應天地，天地有人，如人腹內有心，動靜應人也。故云『天地之心』也。王肅云：『人於天地之間，如五藏之有心矣。人乃生之最靈，其心，五藏之最聖者也。』『五行之端』也者，端猶首也。萬物悉由五行而生，而人最得其

~p 7

妙氣，明仁、義、禮、智，信為五行之首也。」『天地之心』就是天地的核心。

〔七〕揚雄《法言·問神》篇：「言，心聲也；書，心畫也。聲畫形，君子小人見矣。」這個「心」字是指的

A:

是
人，「心」也可以指思想。劉勰此句意思說：人出現了便有語言。

B:

最左邊的 dollarsign :

A:是 B:__, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) :

5.3 A少一行

〔一〕《易·賁》彖辭：「觀乎天文以察時變，觀乎人文以化成天下。」李翱《雜說》：「日月星辰經乎天，天

A:
之文也；山川草木羅乎地，地之文也；志氣言語發乎人，人之文也。」「元」指本源或根源。

〔二〕《易·繫辭上》：「是故易有太極。」正義：「太極謂天地未分之前，元氣混而為一，即太初太一也。」

故老子曰「道生一」，即此太極是也。……天地剖判，固原乎太極，即人文之始，亦復有同然也。」

《淮南子·覽冥訓》：「引類於太極之上。」高誘注：「太極，天地始形之時也。」斯波六郎引《易》緯

B:
~p 12
之文也；山川草木羅乎地，地之文也；志氣言語發乎人，人之文也。」「元」指本源或根源。

〔二〕《易·繫辭上》：「是故易有太極。」正義：「太極謂天地未分之前，元氣混而為一，即太初太一也。」

故老子曰「道生一」，即此太極是也。……天地剖判，固原乎太極，即人文之始，亦復有同然也。」

1. A比B多一行，B對(A刪一行)。
 2. B比A多一行，A對(B刪一行)。
 3. A比B少一行，B對(A加一行)。
 4. B比A少一行，A對(B加一行)。
 5. 以上皆非
- Select(1-5) : 3

說明：A版本少了「~p 12」一行。選「3」(A加一行)後的下一個畫面：

~ p 1 2
1 2 3 4 5

哪一個位置 (1 - 5 or 'q' 繼續, 'x' 離開回DOS) : q

程式會再問所加的一行有沒有錯，查看原始資料無誤，故鍵入「q」，按[RETURN]改正後的畫面：

的。人為萬物之靈，有了言語，就有了文章，因而自然也有文采。
人文之元〔一〕，肇自太極〔二〕，幽贊神明〔三〕，《易》象惟先〔四〕，庖犧畫其始〔五〕，仲尼翼其終〔六〕，而乾坤兩位〔七〕，獨制《文言》〔八〕，言之文也，天地之心哉〔九〕！

〔一〕《易·賁》象辭：「觀乎天文以察時變，觀乎人文以化成天下。」李翱《雜說》：「日月星辰經乎天，天

~p 12

之文也；山川草木羅乎地，地之文也；志氣言語發乎人，人之文也。」「元」指本源或根源。

〔二〕《易·繫辭上》：「是故易有太極。」正義：「太極謂天地未分之前，元氣混而為一，即太初太一也。」

故老子曰「道生一」，即此太極是也。……天地剖判，固原乎太極，即人文之始，亦復有同然也。」

A: . 大
《淮南子·覽冥訓》：「引類於太極之上。」高誘注：「\$\$極，天地始形之太
B: 太

A: 時也。」斯波六郎引《易》緯
B: /

最左邊的 dollarsign :

A:大 B:太. 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) :

5.4 B少一行

~p 11

心思的人類，焉可無文耶？斯波六郎：「彥和從與「天之文」、「地之文」的關係以及與「聲之文」、

A:

「形之文」的關係，說明「人之文與天地並生」。《情采》篇中把「文」分成「形文」、「聲文」、「情文」

三種，并云由此「發而為辭章者，神理之數也」，這種說法和本篇的觀點是相同的。」見《日本研究

文心雕龍論文集》第四十四頁。

以上為第一段，說明自有天地以來就有文采，日月星辰山川草木鳥獸的文采，都是自然而然

B:

三種，并云由此「發而為辭章者，神理之數也」，這種說法和本篇的觀點是相同的。」見《日本研究

文心雕龍論文集》第四十四頁。

以上為第一段，說明自有天地以來就有文采，日月星辰山川草木鳥獸的文采，都是自然而然

的。人為萬物之靈，有了言語，就有文章，因而自然也有文采。

1. A比B多一行，B對(A刪一行)。
2. B比A多一行，A對(B刪一行)。
3. A比B少一行，B對(A加一行)。
4. B比A少一行，A對(B加一行)。
5. 以上皆非

Select(1-5) : 4

說明：B版本少了「『形之文』的關係，……『聲文』、『情文』」一行。選「4」(B加一行)後的下一個畫面：

「形之文」的關係，說明「人之文與天地並生」。《情采》篇中把「文」分成「形文」、「聲文」、「情文」

394041424344454647484950515253

哪一個位置 (1 - 53 or 'q' 繼續, 'x' 離開回DOS) : q

經檢查原始資料，所加之一行無誤，故鍵入「q」，按{RETURN}。改正後的畫面：

所顯，並由道妙，「形立則章成矣，聲發則文生矣」，故凡虎斑霞綺，林籟泉韻，俱為文章。其說汗漫，不可審理。

〔四〕《易·繫辭上》：「形乃謂之器。」韓康伯注：「成形曰器。」此言無知覺之物，猶且聲采並茂，何況有心思的人類，焉可無文耶？斯波六郎：「彥和從與「天之文」、「地之文」的關係以及與「聲之文」、「形之文」的關係，說明「人之文與天地並生」。《情采》篇中把「文」分成「形文」、「聲文」、「情文」三種，并云由此「發而為辭章者，神理之數也」，這種說法和本篇的觀點是相同的。」見《日本研究文心雕龍論文集》第四十四頁。

以上為第一段，說明自有天地以來就有文采，日月星辰山川草木鳥獸的文采，都是自然而然

A:

了
的。人為萬物之靈，有了言語，就有\$\$文章，因而自然也有文采。

B:

最左邊的 dollarsign :

A:了 B:__, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) :

其二是先將A版本不對的一行刪掉，畫面如下：

~p 5

仰觀二句本《易·上繫辭》「仰以觀于天文，俯以察于地理」句。」地有山川之美，可稱「含章」。

A:

〔三〕《易·繫辭上》：「形乃謂之器。」韓康伯注：「成形曰器。」此言無知覺之物，猶且聲采並茂，何況有而卑。」

《易·繫辭上》：「是故易有太極，是生兩儀；兩儀生四象；四象生八卦；八卦定吉凶，吉凶生大業。」韓康伯注：「夫有必始于無，故太極生兩儀也。太極者，無稱之稱，不可得而名，取其有之

B:

〔三〕《易·繫辭上》：「天尊地卑，乾坤定矣。卑高以陳，貴賤位矣。」正義：「天以剛陽而尊，地以柔陰而卑。」

《易·繫辭上》：「是故易有太極，是生兩儀；兩儀生四象；四象生八卦；八卦定吉凶，吉凶生大業。」韓康伯注：「夫有必始于無，故太極生兩儀也。太極者，無稱之稱，不可得而名，取其有之

1. A比B多一行，B對(A刪一行).

2. B比A多一行，A對(B刪一行).

3. A比B少一行，B對(A加一行).

4. B比A少一行，A對(B加一行).

5. 以上皆非

Select(1-5) : 1

再把B版本正確的一行加到A版本上，畫面如下：

```
~p 5
    仰觀二句本《易·上繫辭》「仰以觀于天文，俯以察于地理」句·」地有山川之
    美，可稱「含章」·
=====
A:
    而卑·」
    《易·繫辭上》：「是故易有太極，是生兩儀；兩儀生四象；四象生八卦；八
    卦定吉凶，吉凶生
    大業·」韓康伯注：「夫有必始于無，故太極生兩儀也·太極者，無稱之稱，不
    可得而名，取其有之
    所極，況之太極者也·」正義：「混元既分，即有天地，故曰「太極生兩儀」，
    即老子云「一生二」也·
B:
    〔三〕《易·繫辭上》：「天尊地卑，乾坤定矣·卑高以陳，貴賤位矣·」正義：「天
    以剛陽而尊，地以柔陰
    而卑·」
    《易·繫辭上》：「是故易有太極，是生兩儀；兩儀生四象；四象生八卦；八
    卦定吉凶，吉凶生
    大業·」韓康伯注：「夫有必始于無，故太極生兩儀也·太極者，無稱之稱，不
    可得而名，取其有之
1. A比B多一行，B對(A刪一行).          2. B比A多一行，A對(B刪一行).
3. A比B少一行，B對(A加一行).          4. B比A少一行，A對(B加一行).
5. 以上皆非
   Select(1-5) : 3
    〔三〕《易·繫辭上》：「天尊地卑，乾坤定矣·卑高以陳，貴賤位矣·」正義：
    1 2 3 4 5 6 /7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 33 34 35 36 37 38
    「天以剛陽而尊，地以柔陰
    39 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 50
    哪一個位置 ( 1 - 50 or 'q' 繼續, 'x' 離開回DOS ) : q
```

確認所加的一行無誤，故鍵入「c」，按(RETURN)。改正後的畫面：

注：「參，與之相參，共成化育也。」《禮記·孔子閒居》：「三王之德，參于天地。」鄭注：「參天地者，其德與天地為三也。」《中庸》：「可以贊天地之化育，則可與天地參矣。」朱注：「與天地參，謂與天地並立為三也。」《漢書·揚雄傳》上：「參天地而獨立兮。」注云：「參之言三也。」「之」，指天地。

〔五〕《易·繫辭下》：「《易》之為書也，廣大悉備：有天道焉，有人道焉，有地道焉。兼三材而兩

~p 6

之，故六。六者非它也，三材之道也。」鄭玄曰：「太極函三為一，相並俱生。是太極生兩儀，

而三才已見矣。」《易·說卦》：「是以立天之道，曰陰與陽；立地之道，曰柔與剛；立人之道，曰

=====

A:

仁與義。兼三才而兩之，故易六畫而成卦。」《後漢書·張衡傳》注：「三
衡

B:

=====

A:

才，天地人。」白居易《與

B:

=====

最左邊的 dollarsign :

A: __ B: 衡. 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) :

6、空行空頁的問題

下面的例子是其中之一版本出現了空行甚至空頁的情況：

~p 3
〔二〕《莊子·齊物論》：「天地與我並生，而萬物與我為一。」此處推其說以論文。
陸機《文賦》：「彼瓊

A:

B:

~p 3
敷與玉藻，若中原之有菽。同橐籥之罔窮，與天地之乎並育。」范文瀾《文心雕龍注》（以下簡稱「范注」）：「下文云：『人文之元，肇自太極。』故曰與天地並生。」
〔三〕《易·坤·文言》：「夫玄黃者，天地之雜也，天玄而地黃。」又《繫辭下》：「物相雜，故曰文。」韓康

1. A比B多一行，B對(A刪一行)。
2. B比A多一行，A對(B刪一行)。
3. A比B少一行，B對(A加一行)。
4. B比A少一行，A對(B加一行)。
5. 以上皆非

Select(1-5) : 1

說明：遇到這種情況，我們可以將空白行刪掉。如此例，A版本的~p 2與~p 3之間，空了若干行，因此連續按「1」及(RETURN)，直到A版本的空行全部消除為止(此例重複了十次動作)。

最後的畫面如下：

璧〔五〕，以垂麗天之象〔六〕；山川煥綺，以鋪理地之形〔七〕；此蓋道之文也〔八〕。

〔一〕《論語·雍也》：「中庸之為德也，其至矣乎。」《中庸》：「鬼神之為德，其盛矣乎。」朱注：「為德，猶

言性情功效。」此處句法略同，而德字取義有別。《易·乾·文言》正義引莊氏曰：「文謂文飾，以

乾坤德大，故特文飾以為《文言》。」德即宋儒「體用」之謂，「文之為德」，即文之體與用，用今日的

話說，就是文之功能、意義，重在「文」而不重在「德」。由于「文」之體與用大可以配天地，所以

連接下文「與天地並生」。

〔二〕《莊子·齊物論》：「天地與我並生，而萬物與我為一。」此處推其說以論文。陸機《文賦》：「彼瓊

~p 3

A:

敷與玉藻，若中原之有菽。同稟籥之罔窮，與天地^一乎並育。」范文瀾《文

B:

之

A:

心雕龍注》（以下簡稱「范

B:

最左邊的 dollarsign :

A: __ B: 之, 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) :

7、執行到一半想離開時

7.1 不想存檔

此外，做到一半想跳出去時，若不想存，請按[Ctrl+C]。

荀子·富國》：「為之
雕琢刻鏤，黼黻文章。」楊倞注：「青與赤謂之文，赤與白謂之章。」《札記》
：「彥和之意，蓋謂聲采

~p 11
由自然生，其雕琢過甚者，則寢失其本，故宜絕之，非有專隆樸質之語。」

魯迅《漢文學史綱要》第一篇「自文字至文章」：「梁之劉勰，至謂「人文之
元，肇自太極」，三才

所顯，並由道妙，「形立則章成矣，聲發則文生矣」，故凡虎斑霞綺，林籟泉韻
，俱為文章。其說汗

漫，不可審理。」

〔四〕《易·繫辭上》：「形乃謂之器。」韓康伯注：「成形曰器。」此言無知覺之物
，猶且聲采並茂，何況有

A: 心思的人類，焉可無文耶？斯波六郎\$\$「彥和從與「天之文」、「地之文」

B:

A: 的關係以及與「聲之文」、

B:

最左邊的 dollarsign :

A: ; B: ; , 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) : ^C

C:\LCS>

7.2 想存檔

若想存起來，請按「X」。

```
與剛；立人之道，曰
      仁與義。兼三才而兩之，故易六畫而成卦。」《後漢書·張衡傳》注：「三才，
天
地人。」白居易《與
=====
A:
      元九書》：「夫文尚矣，三才各有文：天之文，三光首之；地之文，五材首
B:
=====
A:
      之；人之文，六經首之。」
B:
=====
最左邊的 dollarsign :
A: , B: . , 1. A 對 2. B 對 3. 兩者皆錯(d=1) : 2
      元九書》：「夫文尚矣，三才各有文：天之文，三光首之；地之文，五材首
      之；人之文，六經首之。」
      正確嗎(Y/N) or 'X' 離開程式 (d=N) ? x
錯誤次數：
a\jl.a : 16 , b\jl.b : 14
      修改後的 text filename 為 : jl.dst, 請下次繼續未完之工作!!
C:\LCS>
```

三、錯誤分析

進行文書校對時，同時會產生一個錯誤記錄的檔案，檔案的延伸檔名為.log。檔案中分別敘述兩個不同的原始檔案錯誤的次數、位置（以頁數、行數、字數表示）及種類。底下列出部分資料以供說明：（.....表示列出的部分資料於檔案中並非連續）

.....
.....
B 5(錯) 1144(頁) 4(行) 21(字) 名(取代) 外
A 10(錯) 1145(頁) 4(行) 5(字) 軒(取代) 軒
.....

.....
A 40(錯) 1148(頁) 2(行) (增行)
A 41(錯) 1148(頁) 5(行) 49(字) 漪(取代) 漪
A 42(錯) 1148(頁) 7(行) 17(字) 他(刪字)
.....

.....
B 36(錯) 1154(頁) 10(行) 13(字) 路(刪字)
B 37(錯) 1154(頁) 15(行) (刪行)
.....

.....
A 165(錯) 1159(頁) 12(行) 12(字) 堂(插入) 詩
.....

.....
B 51(錯) 1159(頁) 12(行) 12(字) 堂(插入) 詩
.....

.....
B 68(錯) 1161(頁) 1(行) (增行)
.....

其中A、B分別表示兩個不同的原始檔案；(錯)前的數字則代表這個檔案校對到目前A檔案或B檔案錯誤累積的次數；(頁)、(行)、(字)前的數字表示錯誤的位置；其後則為該字的字形；接著為錯誤的種類。

錯誤的種類目前分為取代、刪字、插入、增行及刪行。對於取代及插入，其後分別再描述取代後的新字及插入的字。

中華民國八十二年七月三十一日 第一版

=====
編號:DPL82002

〈文書校對程式〉使用說明書

編者：陳瓊婷

出版者：中央研究院資訊科學研究所文件處理研究室

發行者：謝清俊
=====